

CANADA

TREATY SERIES, 1947

No. 20

EXCHANGE OF NOTES

(April 29 and May 5, 1947)

BETWEEN

CANADA AND FRANCE

CONSTITUTING AN AGREEMENT

ON

WAR DAMAGE COMPENSATION

Effective May 5, 1947

RECUEIL DES TRAITÉS 1947

No. 20

ÉCHANGE DE NOTES

(29 avril et 5 mai 1947)

ENTRE

LE CANADA ET LA FRANCE

COMPORTANT UN ACCORD

SUR

L'INDEMNISATION

POUR DOMMAGES DE GUERRE

En vigueur le 5 mai 1947



OTTAWA
EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph.,
KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY
1948

3267-1

32 756 514
6163320x

53 839 556
6. 3189235

APPENDIX

EXCHANGE OF NOTES (AUGUST 1947) BETWEEN CANADA AND IRELAND RELATING TO THE AGREEMENT FOR AIR SERVICES BETWEEN THE TWO COUNTRIES SIGNED AT DUBLIN, MAY 2, 1947.

No. 20

The Minister of External Affairs of Canada to the Minister of External Affairs of Ireland

(April 29 and May 2, 1947)

Sir,

I have the honour to refer to the Agreement for Air Services between Canada and Ireland signed at Dublin on May 2, 1947.

In connection with Article 2 of the Annex to this Agreement, my understanding of my Government that Trans-Canada Airlines (Limited), as well as scheduling of flights, will also have the right to divert other flights occasionally for reasons to land at Shannon Airport.

SUMMARY

If this understanding is acceptable to your Government, your reply thereto will be appreciated. Two Governments on this matter.

PAGE

- 1. Note, dated April 29, 1947, from the Ministry of Foreign Affairs of France, to the Canadian Embassy in France 4
- 2. Note, dated May 5, 1947, from the Canadian Embassy in France, to the Ministry of Foreign Affairs of France 4

The Minister of External Affairs of Ireland to the Minister of External Affairs of Canada

Dublin, 8th August 1947

ENTRE

Sir,

I have the honour to refer to the Agreement for Air Services between Canada and Ireland signed at Dublin on May 2, 1947.

In connection with Article 2 of the Annex to this Agreement, my understanding of my Government that Trans-Canada Airlines (Limited), as well as scheduling of flights, will also have the right to divert other flights occasionally for reasons to land at Shannon Airport.

If this understanding is acceptable to your Government, your reply thereto will be appreciated. Two Governments on this matter.

I have the honour to inform you that the understanding set forth in the foregoing note is acceptable to my Government.

Accept, Sir, the assurance of my high consideration.



EDMUND GROTHE

OTTAWA

EDMUND GROTHE C.O. BARRISTER AND SOLICITOR AT LAW

1 2401100 2001 1947

ECHANGE DE NOTES (29 AVRIL ET 5 MAI 1947) ENTRE LE CANADA
 ET LA FRANCE COMPORTANT UN ACCORD CONCERNANT
 L'INDENNISATION DES DOMMAGES CAUSEES PAR LA GUERRE
 CANADA AND FRANCE CONSTITUTING AN AGREEMENT ON WAR
 DAMAGE COMPENSATION.

Le Ministère des Affaires Étrangères de France
à l'Ambassade du Canada à Paris
 The Ministry of Foreign Affairs of France
 to the Canadian Embassy in Paris

(Translation) PARIS, le 29 avril 1947.

Par une note N° 373 de l'Ambassade du Canada en France en date du 29 avril 1947, le Gouvernement du Canada a informé le Gouvernement français de son intention de demander la réparation des dommages causés par la guerre aux ressortissants canadiens en France. Le Gouvernement français a répondu par une note N° 373 de l'Ambassade du Canada en France en date du 29 avril 1947.

SOMMAIRE

PAGE

1. Note du 29 avril 1947 du Ministère des Affaires étrangères de France à l'Ambassade du Canada en France 5
2. Note du 5 mai 1947 de l'Ambassade du Canada en France au Ministère des Affaires étrangères de France 5

II

The Canadian Embassy in Paris
 to the Ministry of Foreign Affairs of France

(Translation)
 CANADIAN EMBASSY

PARIS, May 5th, 1947

7497 Jan 5 of 1947

No 138

The Canadian Embassy avails itself of this opportunity to convey to the Ministry of Foreign Affairs the assurance of its highest consideration for the... compensation for war damage to property in Canada. The Ministry of Foreign Affairs has been informed of the... Canadian Government to French and Canadian nationals who... the Ministry of Foreign Affairs that equal treatment shall be extended to... French nationals for loss of the same nature and extent. For the purpose... France was damaged in the war a compensation equivalent to that granted to... the French Government will grant to Canadian nationals whose property in... to the Note of the Director dated twenty-fourth of April containing the... Technical Agreement, Ministry of Foreign Affairs and basing thereon the... and the Canadian Embassy presenting its compliments to the Director.

**EXCHANGE OF NOTES (APRIL 29 AND MAY 5, 1947) BETWEEN
CANADA AND FRANCE CONSTITUTING AN AGREEMENT ON WAR
DAMAGE COMPENSATION.**

I

*The Ministry of Foreign Affairs of France
to the Canadian Embassy in France*

(Translation)

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

PARIS, April 29th, 1947.

In its Note No. 373 of December 11, 1947, the Canadian Embassy requested that Canadian nationals be entitled to enjoy French national treatment regarding war damage.

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to confirm to the Canadian Embassy that the French Government will grant to Canadian nationals whose property in France was damaged as a result of the war a compensation equal to that granted to French nationals for losses of the same nature and extent.

This measure will come into effect as soon as the Canadian Embassy informs the Ministry of Foreign Affairs that similar treatment will be granted to French and Canadian nationals regarding compensation for war damage to property in Canada.

II

*The Canadian Embassy in France
to the Ministry of Foreign Affairs of France*

(Translation)

CANADIAN EMBASSY

PARIS, May 5th, 1947.

No. 123

The Canadian Embassy presents its compliments to the Director of Technical Agreements, Ministry of Foreign Affairs, and has the honour to refer to the Note of the Director dated twenty-ninth of April confirming that the French Government will grant to Canadian nationals whose property in France was damaged in the war a compensation equivalent to that granted to French nationals for losses of the same nature and extent. For the purpose of the entry into force of this measure, the Canadian Embassy wishes to confirm to the Ministry of Foreign Affairs that equal treatment shall be granted by the Canadian Government to French and Canadian nationals with respect to compensation for war damage to property in Canada.

The Canadian Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurance of its highest consideration.

ÉCHANGE DE NOTES (29 AVRIL ET 5 MAI 1947) ENTRE LE CANADA
ET LA FRANCE COMPORTANT UN ACCORD SUR L'INDEMNISA-
TION POUR DOMMAGES DE GUERRE.

I

*Le Ministère des Affaires étrangères de France
à l'Ambassade du Canada en France*

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

PARIS, le 29 avril 1947.

Par une note N° 373 en date du 11 décembre 1947, l'Ambassade du Canada a bien voulu demander que les ressortissants canadiens soient appelés à bénéficier du traitement national français en ce qui concerne les dommages de guerre.

Le Ministère des Affaires Etrangères a l'honneur de confirmer à l'Ambassade du Canada que le Gouvernement français accordera aux ressortissants canadiens, dont les biens en France ont subi des dommages par suite de la guerre, une réparation égale à celle assurée aux ressortissants français pour des pertes de même nature et d'une même étendue.

Cette mesure entrera en vigueur dès que l'Ambassade du Canada aura informé le Ministère des Affaires Etrangères que l'égalité de traitement sera accordée aux ressortissants français et canadiens en ce qui concerne la réparation des dommages causés par la guerre à leurs biens au Canada.

BETWEEN THE TWO COUNTRIES

II

*L'Ambassade du Canada en France
au Ministère des Affaires étrangères de France*

AMBASSADEUR DU CANADA

PARIS, le 5 mai 1947.

N° 123

L'Ambassade du Canada présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères, Direction des Accords Techniques, et a l'honneur de se référer à la Note qu'il lui adressait le vingt-neuf avril pour lui confirmer que le Gouvernement français accordera aux ressortissants canadiens, dont les biens en France ont subi des dommages par suite de la guerre, une réparation égale à celle assurée aux ressortissants français pour des pertes de même nature et d'une même étendue. Elle s'empresse, aux fins de l'entrée en vigueur de cette mesure de confirmer au Ministère des Affaires Etrangères que l'égalité de traitement sera accordée par le Gouvernement canadien aux ressortissants français et canadiens en ce qui concerne la réparation des dommages causés par la guerre à leurs biens au Canada.

L'Ambassade du Canada saisit cette occasion de renouveler au Ministère des Affaires Etrangères l'assurance de sa très haute considération.



ÉCHANGE DE NOTES (29 AVRIL ET 5 MAI 1947) ENTRE LE CANADA ET LA FRANCE COMPORTANT UN ACCORD SUR L'INDENNISATION POUR DOMMAGES DE GUERRE
EXCHANGE OF NOTES (APRIL 29 AND MAY 5, 1947) BETWEEN CANADA AND FRANCE CONSTITUTING AN AGREEMENT ON WAR DAMAGE COMPENSATION. I

Le Ministère des Affaires étrangères de France
à l'Ambassade du Canada en France
The Ministry of Foreign Affairs of France
Ministère des Affaires étrangères

(containing) Paris, le 29 avril 1947.

Par une note N° 373 en date du 29 avril 1947, l'Ambassade du Canada a bien voulu demander que les ressortissants canadiens soient appelés à bénéficier de l'indemnité nationale française en ce qui concerne les dommages de guerre.

In its Note No. 373 of December 11, 1947, the Canadian Embassy in Paris has requested that the Ministry of Foreign Affairs of France should continue to apply the provisions of the French War Damage Compensation Act to Canadian citizens who have suffered damage in France as a result of the war. The Ministry of Foreign Affairs of France has agreed to this request. It is understood that the French Government will continue to apply the provisions of the Act to Canadian citizens who have suffered damage in France as a result of the war. The Ministry of Foreign Affairs of France has also agreed to continue to apply the provisions of the Act to Canadian citizens who have suffered damage in France as a result of the war.

III

L'Ambassade du Canada en France
au Ministère des Affaires étrangères de France

(containing)
AMBASSADEUR DU CANADA
CANADIAN AMBASSADOR

Paris, le 5 mai 1947.

L'Ambassadeur du Canada présente ses compliments au Ministère des Affaires étrangères de France et a l'honneur de lui adresser le présent pour lui confirmer que les ressortissants français résidant au Canada ont bénéficié de l'indemnité nationale française pour les dommages de guerre. L'Ambassadeur du Canada a également l'honneur de lui adresser le présent pour lui confirmer que les ressortissants français résidant au Canada ont bénéficié de l'indemnité nationale française pour les dommages de guerre.